

Заимствования в английском языке

Список языков

- Языки Индии (урди, хинди)
- Скандинавские языки
- Кельтские языки
- Немецкий язык
- Голландский
- Испанский
- Итальянский
- Португальский
- Арабский язык
- Персидский язык
- Латинский язык
- Французский язык
- Русский язык

История сложения английского языка

- Историю английского языка можно разделить на три периода:
- 1. Древнеанглийский – период от начала письменных памятников (8 век) до конца 11 века;
- 2. Среднеанглийский от начала 12 века до 15 века
- 3. Новоанглийский – от 16 века до наших дней

Роль заимствований

- Заимствование увеличивает лексическое богатство, служит источником новых корней, словообразовательных элементов и точных терминов и представляет собой следствие условий социальной жизни человечества. Процесс заимствования лежит уже в самой основе языковой деятельности. Однообразие звуковое и формальное, замечаемое в пределах одного известного языка или говора, объясняется только процессом постоянного взаимного заимствования одними индивидуумами у других. Возможно, далее, более или менее сильное взаимное заимствования между разными языками, родственными между собой или не родственными

Результаты этого заимствования двояки:

- Результаты этого заимствования двояки:
- образуются смешанные языки (вроде креольских говоров, пиджин-инглиш в портах Великого океана, старофранцузского языка в гаванях Средиземного моря и т. п.;
- в природном составе языков появляются чуждые, заимствованные элементы (слова и части слов).

В огромном большинстве случаев заимствование чужих слов вызывается культурным заимствованием. Отсюда громадное значение заимствованных слов для истории культуры. Чуждое происхождение известных названий указывает иноземное происхождение и соответствующих понятий или предметов

Заимствования из латинского языка

В Древнеанглийском языке различаются два слоя заимствований из латинского языка. Древнейший слой, к которому относятся слова, заимствованные германскими племенами у римлян еще до переселения в Британию и после переселения у кельтов; второй слой — слова относящиеся к религии, связанные с ведением христианства.

К первому слою заимствований относят такие слова как:

Win - вино (лат. Vinum) в настоящее время wine

Pund — фунт (лат. Pondo) в настоящее время pound

Pere — груша (лат. Pirum) в настоящее время pear

Mint — мята (лат. Menta) в настоящее время mint

- Второй слой заимствований отражает многочисленные новые понятия в области религии. Латынь, которая была языком церкви и церковной науки, получила большое распространение в Британии. В 7 веке появились монастырские школы. Распространение грамотности на латинском языке отразилось на словарном составе древнеанглийского языка, в котором появилось довольно много латинских слов:
- Biscop – епископ (лат. Episcopus) в настоящее время bishop
- Munuc монах (лат. Monachus) в настоящее время monk

Займствованиа из скандинавского языка

В разговорную речь скандинавские слова стали проникать уже с 9 века. Но в письменных памятниках они встречаются с 10 века. Займствованные слова либо вытесняли исконные английские слова, либо использовались наряду с ними при наличии различных оттенков и значений. К числу ранних займствований принадлежат сущ.:

Сканд. lagu –закон>др. англ.-lau>ср.англ> lawe>н.в. law .

Сканд. husbondi (hus –дом bondi –житель) домохозяин> др. англ. husbonda-хозяин дома, глава семьи> ср. англ. husbonde-земледелец, муж>наст. время husband.

Скан. Angr> ср. англ. anger>настоящее время ang

Сканд. Нарр>ср. англ. Нар –удача, счастье.

От этого существительного, которое вышло из употребления, были образованы слова happy, happiness, happen, perhaps

Заимствования из кельтского языка

В древнеанглийский язык вошло небольшое количество кельтских языков. Сюда можно отнести как собственно кельтские слова, так и раннее усвоенные кельтами латинские слова, как например, cross – крест из кельтского языка, восходящего к латинскому crux.

Из собственно кельтского в английский язык были заимствованы слова:

Dun- бурый; binn- ларь, cradle- колыбель, bannock- домашний каравай, dun-холм, крепость. Многие названия рек, гор, городов Британии кельтского происхождения. Название рек Eхе, Esk, Usk происходит от кельтского сущ. uisge - вода

Займствованиа из французского языка

Первые займствования появились еще до нормандского завоевания, однако в наибольшей степени влияние французского языка на английскую лексику сказывается с 14 века. В ходе нормандского завоевания, в английский язык попадают такие слова как **government, council, estate, power, country.**

Такие военные термины как например: **army, soldier, sergeant, captain, admiral, officer, battle, enemy, war**

Заключение

- История английского языка неотрывно связана с историей Англии. С уходом римлян с Британских островов в 410 году, вместе с ними ушел и латинский язык. Начиная с 450 года, вместе с первыми набегами германских племен англов, саксов и ютов начали первые набеги на острова. Начиная с 7-го века принесением христианства миссионерами начали оформляться правила письменной и устной речи.
- С распространением грамотности английский язык замедлил свое изменение, но он продолжает меняться и сейчас и по сей день.